

CA1
EA950
C13
v.2, #6/1979
DOCS

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E
3 5036 01030055 9

LIBRARY: DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

VOL. II No. 6 ENERO-FEBRERO 1979

Canada HOY



La goleta Bluenose II frente a las costas de Nueva Escocia

¿Sabía Ud. que...

... se está construyendo el primer pueblo "sólo para adultos" en Canadá? El pueblo comprenderá unas mil casas situadas en Stittsville, Ontario, y su venta está dirigida a parejas cuyos hijos ya han abandonado el hogar. 22 de las primeras casas construidas ya se vendieron por sumas que van de los 30 000 a los 65 000 dólares. Si un matrimonio que se instale en este pueblo tiene de pronto un hijo, deberá marcharse... tales son las drásticas condiciones.

... el Palacio de Buckingham en Londres anunció la nominación del Ministro Ed Schreyer para Gobernador General de Canadá? Su majestad, la Reina Isabel II, aprobó la proposición del Primer Ministro de Canadá, Pierre M. Trudeau, durante un desayuno que sostuvieron juntos a fines de 1978. Schreyer, quien anteriormente fue Primer Ministro de la Provincia de Manitoba, cuenta con 43 años y sucede al Ministro Jules Léger a finales de enero de 1979.



... un cable coaxial tiene capacidad para más de 36 000 canales telefónicos? Su uso, introducido en 1936, se encuentra sumamente extendido por su capacidad de transmisión para sistemas de comunicación, pero recientemente se acaba de lanzar en Canadá la nueva tecnología de "fibra óptica", como la que se muestra arriba junto al cable coaxial. Mide seis milésimos de pulgada de diámetro y proporciona más de 500 000 vías telefónicas unidireccionales.

... el tren más rápido operado con diesel es el ferrocarril Canadian National, que va de Toronto a Dorval? Recorre una distancia de 490.50 kilómetros en 3 horas 45 minutos a una velocidad promedio de 128.10 k.p.h.

... nueve compañías japonesas de energía eléctrica han aceptado, a reserva de prueba, instalar el reactor canadiense de agua pesada Candú? Dichas compañías desean que el reactor sea construido en el Japón con el fin de verificar su resistencia a los temblores de tierra.

... la banda de Guy Lombardo tocó el 31 de diciembre para celebrar el 50o. Año Nuevo Real Canadiense? Aunque Guy Lombardo haya muerto, su sobrino Bill Lombardo revivió el tradicional acontecimiento desde el Gran Salón de Baile del Hotel Waldorf-Astoria en Nueva York.

... un grupo de presidiarios de la penitenciaría Collins Bay de Kingston, Ontario, ha diseñado y construido una máquina que permite a los niños inválidos ponerse de pie? Un terapeuta profesional del hospital de la ciudad donde se utilizará la máquina afirmó que la misma ayudará al desarrollo de los músculos y articulaciones del niño. Un suplemento de último momento para el aparato fue una pequeña radio portátil, que compró uno de los presidiarios con su propio dinero.

... La Ley sobre Derechos Humanos, que entró en vigor el 1o. de Marzo de 1978, prohíbe la discriminación basada en la raza, nacionalidad, religión, sexo o defectos físicos? Las mujeres recibirán el mismo sueldo que los hombres por tareas de igual responsabilidad. Las personas podrán examinar los expedientes gubernamentales relativos a su persona, solicitar correcciones y ejercer cierto control sobre la utilización de dicha información.

... el gobierno canadiense destinará 20 millones de dólares para el sector de satélites de comunicación? El programa tiene por objeto mantener la autosuficiencia nacional en el ensamble y verificación de los satélites. La compañía Aerospace de Toronto y Montreal recibirá una parte importante de esta suma para la construcción del tercer satélite de la serie Anik.

... la Galería de Arte de Ontario ya cuenta con una nueva sala dedicada al Arte Canadiense? En dicha sala se invirtieron 7.7 millones de dólares, y de sus instalaciones destaca la Galería Canadiense Contemporánea con su dramática iluminación. También hay tres salas dedicadas a la historia del Canadá.

INDICE

Canadá HOY

- 2. ¿Sabía usted que...
- 3. La estrella enamorada
- 4. La historia del pasaporte
- 5. Las telecomunicaciones en Canadá
- 6. Lightfoot: folklorista canadiense
- 7. La villa histórica acadiense
- 8. Halifax, Nueva Escocia
- 10. ¡Oodio la ciencia!
- 11. Inuit hoy
- 12. Candú: fuente atómica de energía
- 14. De nuestra cocina
- 14. En el aire con Radio Canadá
- 15. De nuestro laboratorio

"CANADA HOY"

Organo oficial de información de la Embajada de Canadá en México, publicado bimestralmente y repartido en forma gratuita. A menos que se indique lo contrario, las opiniones expresadas son de los articulistas y no del gobierno canadiense. **LOS ARTICULOS PUEDEN SER REPRODUCIDOS SIEMPRE Y CUANDO SE ACREDITE AL AUTOR Y A "CANADA HOY"**. Para suscripciones, escribir a: Embajada de Canadá en México, Oficina de Información y Prensa, Sección Cultural, Melchor Ocampo 463-5o. piso, México 5, D. F. - Tel. 533-06-10

Redacción:
Dilys Buckley-Jones
Julio César G. Servín
Humberto Reyes Mir
Diseño:
Oscar Buerba

Arte Gráfico:
Juan Martínez M.
Producción:
Carmen Canale
Diana Berber
Impresión:
Litográfica Comercial, S.A.



La Estrella Enamorada

Legenda de los indios Chipewa de Canadá.

Cierta ocasión, a raíz de una disputa entre las estrellas, una de ellas fue expulsada de su hogar en los cielos y fue obligada a descender a la tierra. Anduvo de una tribu a otra revoloteando sobre las hogueras cuando los indios se preparaban a dormir, pero doquiera que fuese, la gente la miraba asombrada y con miedo. A veces, queriendo jugar, intentaba brillar sobre las cabezas de los niños. Sin embargo, ellos se asustaban y hacían que se alejara con su llanto.

Entre toda la gente del mundo, sólo una persona no temía a la hermosa estrella. Era la pequeña hija de un guerrero del país del norte. De hecho, no sólo no le temía, sino que la quería de todo corazón y se sentía feliz de hacerlo. La estrella parecía quererla, y a donde ella iba con su padre la estrella los seguía. Cuando la niña despertaba de noche, la estrella estaba siempre flotando sobre su cabeza. Era tan constante en su vigilar que la niña no podía abrir los ojos sin advertir el brillo de su luz.

La gente estaba maravillada con la devoción de la estrella. Estaban aún más asombrados de que el padre de la niña nunca regresaba de cazar sin un buen número de piezas.

"La estrella debe ser hija del Buen Espíritu", decía la gente con respeto y veneración.

Después de varias lunas vino el verano y con él maduraron las frutas.

Un día, la niña fue al bosque a recoger algunas bayas. Como descubrió que los venados y los pájaros se las habían comido, caminó con la cesta vacía hacia un gran pantano donde, en medio de los matorrales, extravió el camino. Asustada, lloró fuertemente llamando a su padre, pero la única respuesta que recibió fue la de las ranas y los buhos.

Cuando atardeció, la niña continuaba perdida andando de un lado a otro del gran pantano. A momentos, se encontraba con agua hasta las rodillas. De pronto cayó en un hoyo donde

casi se ahoga en el limo venenoso. Al caer la noche, la niña miró al cielo esperando encontrar a la querida estrella. Pero el cielo estaba vacío. Se acercaba una tormenta y pronto la lluvia cayó en torrentes. El agua cubrió a la niña asustada y su cuerpo fue arrastrado hasta un lago. Nadie volvió a verla jamás.

Conforme pasaron las estaciones, la estrella continuaba brillando sobre los campamentos chipewa, pero su luz había decrecido y nunca se quedaba por mucho tiempo en un solo lugar. Parecía como si estuviera buscando siempre algo que no encontraba.

"Está triste por la muerte de la niña a quien tanto quería", murmuraba la gente.

Al paso de los años, la estrella desaparecía al caer las hojas del otoño. El invierno siguiente fue crudo y largo. El verano fue el más caluroso que jamás habían conocido los chipewa.

Una noche durante ese cálido verano, un joven cazador siguió a un oso hasta uno de los más grandes pantanos de la región chipewa. Para su asombro, vio una pequeña luz que parecía estar flotando sobre el agua. Era tan hermosa que la siguió desde una gran distancia, pero llevaba a lugares tan peligrosos que finalmente se dio por vencido y regresó para contar a la gente lo que había visto.

Entonces, el hombre más viejo de la tribu le contó esta historia.

"La luz que has visto", le dijo, "es la estrella que cayó del cielo y aún vaga por la tierra en busca de la hermosa niña".

Incluso en nuestros días, la misma estrella está cerca de la tierra. A menudo es observada por los cazadores que atraviesan los bosques salvajes en medio de la noche.

Raymundo Sesma, autor de la ilustración, fue becario en 1977-78 en el Open Studio de Toronto. Actualmente es coordinador del taller de serigrafía de la Casa de la Cultura en Puebla, México.

La historia del Pasaporte

(SEGUNDA PARTE)

Por KENNETH L. BURKE

UN ATRIBUTO REAL

En un principio, el pasaporte era una carta en la que se pedía el libre paso por el extranjero para la persona en ella nombrada. Era por lo tanto una "carta petitoria" de un soberano a otro. Es interesante notar que hoy en día el concepto de esta "carta petitoria" aún prevalece en los pasaportes de los países de la Mancomunidad Británica. Sin embargo, esto no es extraño, ya que la expedición de un pasaporte se considera como una de las prerrogativas reales y por lo tanto el soberano sigue haciendo la petición de libre paso para sus súbditos.

Siendo esta una prerrogativa real, un súbdito no se puede quejar en caso de que se le niegue la expedición de un pasaporte. Lo que es más, no podrá apelar a las cortes ya que al no haber bases legales estatuidas para su expedición, no existe ningún marco legislativo de referencia dentro del cual basar la apelación.

Siendo ésta la norma en los países de la Mancomunidad Británica, hasta recientemente, Canadá también estaba incluido en ella, pero al entrar en vigencia el 12 de enero de 1973 la Ley Canadiense de Pasaportes (S.O.R. 73-36), Canadá se convirtió en uno más de los países que expiden pasaportes sobre bases legales estatuidas. Resulta interesante notar que el derecho a negar la expedición de un pasaporte, que como hemos dicho es característica de la Mancomunidad, ha sido preservado en las Leyes de Pasaportes de los Estados Unidos de Norteamérica.

EL EFECTO DE LAS PLATICAS INTERNACIONALES SOBRE PASAPORTES

Primero bajo los auspicios de la Liga de Naciones, en 1920 y 1926, y después en 1947 bajo la entonces recientemente formada Organización de las Naciones Unidas, se sostuvieron plá-

ticas internacionales sobre el tópico de los pasaportes. Estas pláticas trajeron consigo cambios importantes para el pasaporte canadiense. Por ejemplo, después de los acuerdos de 1920, fue establecido el formato del pasaporte moderno, en forma de fascículo. Canadá lo adoptó desde entonces, pero además, a partir de 1926, se empezó a imprimir en forma bilingüe: en inglés y francés. Para estar acordes a los nuevos lineamientos de soberanía nacional desde 1930 los viajeros canadienses que requiriesen de pasaporte han sido remitidos a la Legación Canadiense más próxima en vez del Consulado Británico más cercano. En el año de 1946, el Gobernador General, como representante de la Corona, dejó de ser la autoridad que expedía los pasaportes canadienses. A partir de entonces la "carta petitoria" empezó a ser extendida por orden del Ministro de Estado de Relaciones Exteriores en pleno ejercicio del derecho de soberanía referente a la expedición de pasaportes. Este fue un paso importante en la "nacionalización" de los pasaportes canadienses.

LOS PASAPORTES ACTUALES

Además del pasaporte ordinario, el Departamento de Asuntos Externos expide: Pasaportes de Negocios (con 48 en vez de 24 páginas), Pasaportes Diplomáticos, Pasaportes Especiales y Pasaportes de Emergencia. También expide Certificados de Identidad y Certificados Colectivos.

Los pasaportes diplomáticos se expiden a funcionarios de gobierno que viajan al extranjero para unirse a una misión diplomática establecida en el extranjero (i.e. una embajada, consulado, legación, etc.) o cuando viajan como integrantes de una misión o delegación diplomática. Los pasaportes especiales son expedidos a empleados no diplomáticos en la sede permanente de una misión en el extranjero. También se extiende este pasaporte a miembros del gobierno que viajan al extranjero en funciones no diplomáticas.

Además de los documentos antes especificados, el Departamento también expide documentos de viaje bajo la Convención de Refugiados de las Naciones Unidas para asilados legales que actualmente viven en Canadá.

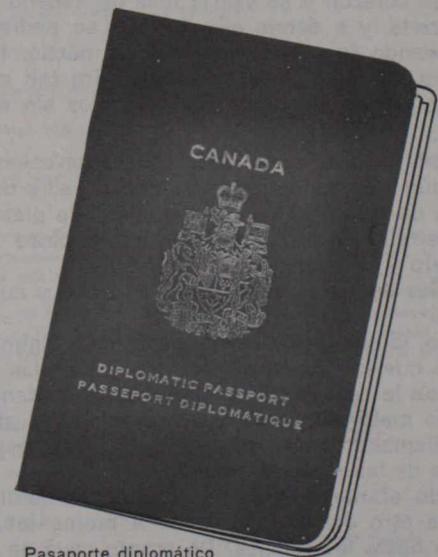
En cuanto a características físicas, todo documento de los antes descritos es impreso en un papel especial que reúne ciertas especificaciones gubernamentales y lleva una marca de agua distintiva. En el caso del pasaporte, se utiliza una cubierta flexible de vinilo que es resistente al agua, manchas y polvo. Como toque final ostenta la palabra "Canadá", el escudo de armas y la palabra "pasaporte" en inglés y francés, repujados en oro de hoja sobre la portada.



Pasaporte normal



Pasaporte especial



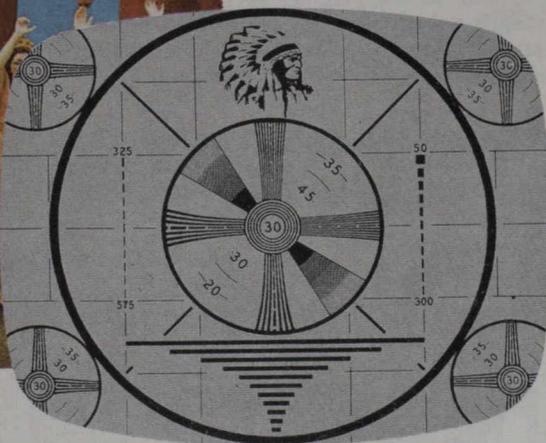
Pasaporte diplomático

Las telecomunicaciones en Canadá

CUARTA PARTE (Continúa del número anterior)



"La bella Helena", producción de la CBC en francés para el programa "Les beaux dimanches".



Patron de ajuste e identificación.

RADIO Y TELEVISION

Un importante aspecto de la red canadiense de comunicaciones es el que integra la radio y la televisión, cuyas señales son recibidas en los hogares, generalmente a través de cable, a diferencia de otros sistemas tradicionales que utilizan la transmisión por ondas. Aunque el sistema de cable es el más difundido por su calidad de recepción, esto no excluye la utilización de otros sistemas.

Las grandes antenas utilizadas por las compañías difusoras captan las señales transmitidas por microondas, que posteriormente son amplificadas y distribuidas a los suscriptores del servicio a través de cables acoplados a los aparatos de radio y televisión.

Este servicio proporciona mayor cantidad de estaciones y variedad de programación a cambio del pago de una tarifa nominal mensual. Hay más de 400 sistemas de cable que operan en Canadá y el 67 por ciento de los propietarios de aparatos están suscritos a este tipo de servicios. El cable coaxial que se utiliza actualmente en los sistemas por cable, es capaz de transmitir también señales de computadoras y bancos de datos.

La modalidad de televisión por suscripción permite también la presentación de películas de largo metraje en sus emisiones.

CBC

La Corporación Canadiense de Radiodifusión (CBC), es de propiedad pública y fue creada en 1936. Aunque reporta al Parlamento a través del Secretario de Estado, la responsabilidad por sus políticas y programación recae en sus propios directivos y trabajadores. La CBC recibe subsidios y se complementa con la venta de tiempo para publicidad, sobre todo en televisión, ya que CBC Radio casi no tiene cortes comerciales.

La oficina principal de la CBC está Ottawa. El centro de operaciones para los servicios en inglés está en Toronto y hay varios centros regionales de producción a través del país. Las

operaciones de los servicios en francés están concentradas en Montreal, con estaciones locales en otros puntos de Quebec y en la mayoría de las demás provincias.

Las instalaciones de la corporación se extienden del Atlántico al Pacífico y hacia el Círculo Polar Ártico, que incluyen servicios en inglés y francés para televisión, radio AM y FM estéreo. Un servicio especial de radio para el norte canadiense transmite en inglés, francés, varias lenguas indias e inuktitut, el idioma de los inuit (ver página 11). También la televisión transmite ya programas en este idioma.

Radio Canadá Internacional es el servicio de onda corta de la CBC y transmite diariamente en 11 idiomas (ver pág. 14). También distribuye gratuitamente programación grabada, a estaciones radiodifusoras de todo el mundo. En otras actividades internacionales, la CBC vende programas a otros países, con frecuencia gana premios internacionales de programación y pertenece a varias organizaciones internacionales de programación y pertenece a varias organizaciones internacionales de radiodifusión. La corporación mantiene oficinas en Londres, París, Nueva York, Washington, Moscú y lejano oriente.

La programación de la CBC contiene un servicio balanceado de información, educación y entretenimiento para personas de distintas edades, intereses y gustos. Su principal objetivo es naturalmente cubrir un rango completo de programación en proporciones masivas. El contenido de la programación es en su mayoría de interés canadiense combinado con una selección de programas de otros países.

La CBC da apoyo continuo a ejecutantes y artistas canadienses a través de la difusión del cine, el teatro, la música y la poesía del país, así como por medio de la comisión de trabajos especiales y la realización de producciones específicamente adecuadas a las necesidades de cada uno de estos dos medios de comunicación.

Canadá es un país musical, en el sentido de que muchos canadienses han desarrollado el gusto y sus capacidades por la música. Canadá tiene más de una docena de magníficas orquestas, cientos de coros y muchas bandas profesionales de rock.

Tanto en el campo de la música folklórica como en el de la música popular, los canadienses están creando una música original que es ampliamente aceptada y gustada.

Durante los años sesenta, apareció en Quebec una generación completa de *chansonniers*, es decir, cantantes que escribían sus propias canciones donde reflejaban a su sociedad nativa. De estos, el más famoso tanto dentro como fuera de Quebec, fue Gilles Vigneault, quien con su canción *Mon Pays* se convirtió en una especie de adalid de la cultura popular de Quebec.

El Canadá angloparlante ha producido también compositores cantantes como Paul Anka, Joni Mitchell, Neil Young, Ian Tyson y Sylvia Fricker. Muchos de ellos han logrado gran fama fuera de Canadá, donde muchas veces han sido más conocidos que aun dentro del propio país. Incluso en todo el mundo, muchos de sus seguidores han asumido que se trata de artistas estadounidenses.

Lightfoot: Folklorista Canadiense

Pero no es así con Gordon Lightfoot.

Si bien es cierto que en algunas etapas de su carrera pudo haberse visto como un **cowboy** norteamericano y su acento pudo haber sonado un poco sureño, sus raíces han permanecido bien firmes en Canadá y sus grandes éxitos han sido plenamente identificados como los de un canadiense.

En 1964, la crítica canadiense de música folklórica descubrió que Lightfoot estaba desarrollando un original estilo. Sus baladas trataban sobre gente solitaria y desencantada, como sucedía con la gente de otras baladas folklóricas, pero él tenía un modo especialmente cálido y sensible de describirlos. En ese mismo año, Sid Adelman escribió en el diario *Toronto Telegram*, refiriéndose a los personajes de sus canciones:

"... todos los trotamundos heridos por un amor incorrespondido, que ahogan sus penas en licor y buscan con frenesí la paz emocional en algún recodo del camino..."

Gordon Lightfoot es originario de Orillia, Ontario, donde recibió su primera instrucción musical. Posteriormente estudió en Los Angeles, California. Cantó con los Gino Silvi Singers, un popular grupo de la CBC (Corporación Canadiense de Radiodifusión), apareció varias ocasiones en el programa de televisión *Country Hoedown*, en un papel menor, y había estado trabajando por un corto periodo para la BBC en Gran Bretaña. A mediados de los años sesenta había comenzado a escribir canciones y aprendía la manera de ejecutarlas en público. En 1964, el más distinguido de sus contemporáneos, Ian Tyson (del célebre dúo Ian y Sylvia), lo presentó a un empresario de Nueva York, el Sr. John Cort. Desde entonces, Lightfoot comenzó a presentarse en público, tanto en Canadá como en los Estados Unidos.



Lightfoot el compositor, fue internacionalmente conocido mucho antes que Lightfoot el cantante. Hacia 1966, algunas de sus canciones, especialmente la célebre *Early Morning Rain*, había sido ya grabada por Judy Collins, Harry Belafonte, el Kingston Trio, Peter Paul & Mary y Johnny Cash. En 1965 había sido uno de los discos mejor vendidos en los Estados Unidos.

Mientras mayor era el éxito de Lightfoot, más profundo era su talento. Sus letras se volvieron más intensas y personales. Sus canciones románticas se volvieron confesionales, como la poesía moderna, expresando muchas veces sus reservas hacia el amor.

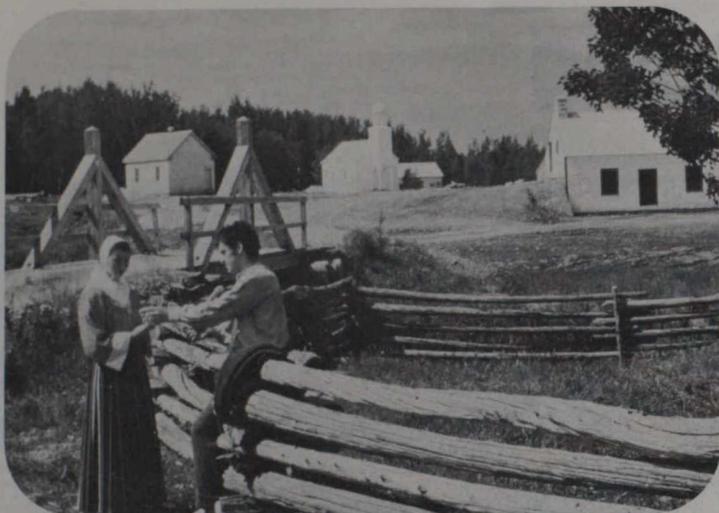
En los años setenta, a través de numerosas grabaciones y conciertos, Lightfoot fue ampliamente conocido en los Estados Unidos y algunas de sus canciones fueron grandes éxitos por traducción en Suecia, Alemania, Francia y Brasil.

Entre los cantantes populares, Lightfoot es una figura singular; rara vez aparece en televisión y ha rechazado numerosas ofertas. Ha querido ser un hombre con individualidad. Ha querido poder caminar por las calles, incluso en una ciudad como Toronto, siendo una persona como las demás.

Gordon Lightfoot ha dado también un regalo a los canadienses: una canción sobre su historia intitulada *The Canadian Railroad Trilogy*. Es una especie de oda folklórica equivalente al libro de Pierre Berton sobre la construcción del Ferrocarril Canadiense y comienza así:

Hubo una vez esta tierra encantada
En que el tren no corría,
En que las majestuosas montañas salvajes
Solos frente al sol permanecían...

El crítico Jack Batten la describió como "una evocación fiel y conmovedora de un gran evento en la historia de Canadá" y miles de canadienses estuvieron de acuerdo. Es por eso que Lightfoot, con esa canción y muchas más, se ha erigido un lugar muy especial dentro de la música canadiense.



La Villa Histórica Acadiense

Como mágico espejo que nos muestra una fiel imagen del estilo de la vida hace dos siglos, se levanta la Villa Histórica Acadiense (Acadian Historical Village) en un terreno que cubre 2,600 acres a la orilla de la carretera número 11, cerca de la comunidad de Caraquet en la costa noroeste de Nueva Brunswick.

Este poblado, que fue recreado en auténtica réplica de los de la época, muestra en detalle la vida tal como ocurría en el periodo de 1780 a 1880. Este lapso fue de gran austeridad y penalidades que se recrudecieron a partir de 1775 cuando los acadienses fueron expulsados de Canadá. (Vea p. 7, artículo sobre Halifax).

El sitio fue escogido por su similitud con el área donde muchos acadienses se refugiaron después de ser expulsados y también porque hasta 1930 los pantanos de la región todavía eran canalizados y cultivados por ellos mismos. Una de las metas que persigue este poblado es ilustrar las diferentes épocas de los asentamientos acadienses en Nueva Brunswick. Muchos de los edificios son estructuras de madera de uno o dos pisos que datan hasta de 1783. De estos, la Casa Martin fue descubierta en French Village, cerca de Fredericton, y al igual que la mayoría de los edificios del poblado, fue desmantelada tabla por tabla y vuelta a edificar para restaurarla a su estado original.

Dentro de la Villa encontramos cuatro sectores representativos de la antigua provincia acadiense. En cada uno de ellos el personal que los atiende viste a la usanza del periodo histórico que representa. También desempeña los oficios y ocupaciones de la época, los cuales van desde el tendero hasta el herrero. Pero en todo caso, su cometido especial es dar la bienvenida al



1. Una pausa de descanso antes de regresar a las actividades cotidianas de la villa.
2. Las actividades alrededor del complejo de los pescadores se centran en la captura, salado y secado del pescado.
3. En el complejo Robichaud, los visitantes observan el proceso de elaboración de textiles que va, desde la traspquila hasta el tejido.

visitante y hacerle sentir el mismo espíritu de hospitalidad, cordialidad y amor por sus tradiciones que les era característico impartir a los acadienses del siglo XIX.

Al llegar, los visitantes son conducidos al Centro de Recepción, donde reciben información y una presentación audiovisual que habla de la historia de los acadienses, sus primeros poblados y en particular de "la gran dispersión" en 1775, de Acadia, así como de su regreso gradual.

El propósito del Centro de Recepción es ubicar al visitante dentro del periodo histórico que se refleja en la Villa. Una vez en ella, el visitante podrá deambular a su gusto y si caminar le es fatigoso, podrá transportarse en una calesa típica de la época, misma que es tirada por bueyes o caballos. No se permiten vehículos motorizados en la Villa.

El visitante tendrá la rara oportunidad de disfrutar en la cafetería una auténtica comida acadiense, similar a las que se sirvieron en mesas hechas a mano, mucho antes de que se formara la federación.

La Villa Histórica Acadiense se ha convertido en un estilo de vida. Los sonidos que flotan en el aire son los del río y de los artesanos que trabajan a la usanza de una era anterior a las máquinas; de una época en que la primavera era sobre todas las cosas el tiempo de la siembra y el otoño el de la cosecha.

Halifax, Nueva Escocia

Casi totalmente rodeada por el océano Atlántico, el aroma de la sal está siempre en el aire de Nueva Escocia. Incluso cuando se está en el centro de la región, no se dista más de 50 kilómetros de la costa.

Se cuenta que los vikingos desembarcaron en esta península por el año 1000 D.C. y cuenta de ello da una roca encontrada en Yarmouth, certificada por científicos, en la que se puede leer: "Leif Erikson, 1000 D.C.", y se la puede encontrar en el Museo de la Sociedad Histórica de Nueva Escocia..

John Cabot fue el siguiente en dar fe en sus mapas de las costas de Nueva Escocia, después de haber fijado la bandera británica en tierras de Cabo Bretón en 1497.

El nombre de Nueva Escocia se debe a Sir William Alexander, de Escocia, quien denominó así la región en correspondencia con su contraparte, la vecina región de Nueva Inglaterra.

Muchas familias francesas llegaron a vivir a la región y fueron llamados acadienses, pero las rivalidades entre ingleses y franceses llegaron a culminar con la expulsión de los acadienses de la región en 1755. Después, el área fue ocupada por gente de Nueva Inglaterra, añadiendo así una nueva dimensión a la cultura de Nueva Escocia.

Después llegaron los holandeses, los alemanes y los irlandeses. Pasaron varias generaciones y todos ellos se convirtieron en neoescoceses por herencia, aprendiendo a vivir en armonía y preservando las culturas, tradiciones y estilos de vida de sus países de origen. Esta tierra ya no es francesa, ni británica, ni alemana, ni escocesa, es Nueva Escocia, una provincia canadien-

se que no se parece a ninguna otra.

Halifax es la ciudad capital y el principal puerto marítimo de Nueva Escocia. Está situada en la orilla occidental de uno de los puertos más hermosos del mundo, a 310 kilómetros de Sidney, Nueva Escocia y a 240 kilómetros de Montreal. Los 25 kilómetros que componen el puerto fueron descritos por Samuel de



Vista de la ciudad y puerto de Halifax

No hay duda de cuándo es mediodía en Halifax, hora en que el viejo cañón de la ciudadela dispara diariamente.



Champlain hacia 1607 como "una bahía por demás segura".

Declarada "ciudad" en 1841, Halifax tiene una industria muy diversificada y desde los años sesenta su horizonte se ha visto alterado por la presencia de altos rascacielos constituyendo un moderno contraste con la arquitectura tradicional de la costa del Atlántico. Halifax tiene conexión por puentes y transbordador con Dartmouth, ciudad industrial de 65,000 habitantes, situada sobre la costa oriente del puerto.

La historia de Halifax se centra en la ciudadela, que se halla en la cima de una colina, una fortaleza sólida cuya construcción fue comenzada en 1828. Construida donde estuvieron tres fuertes más antiguos, su construcción duró más de 30 años y en la actualidad aloja la Galería de Arte del Centenario, así como los Museos Militar y Marítimo, que describen la historia del Fuerte y la vida de Halifax a través de los siglos. Allí hay guardias con el uniforme de la época, durante los meses de verano; diariamente se tiran cañonazos de salva desde hace más de siglo y medio. Una marca distintiva de Halifax la constituye el Reloj del Viejo Poblado (The Old Town Clock), erigido en 1803 sobre la pendiente, justo abajo de la Ciudadela.

Entre los eventos anuales que se celebran en Nueva Escocia, destacan las celebraciones escocesas que dan el sabor característico de la provincia. Entre dichos eventos están la Re-



Los productos textiles son algunos de los más apreciados.

unión de los Clanes en Pugwash cada 1o. de julio; los Juegos de las Regiones Altas, en Antigonish a mediados de julio; el Festival de los tartanos a principios de agosto en Nueva Glasgow; y las bandas de gaiteros que dan conciertos durante todo el verano en la región de Pictou.

Las actividades deportivas y recreativas tienen lugar a lo largo de todo el año. Desde mediados de agosto hasta octubre, se organizan partidas de pesca del bacalao, la merluza, el hipogloso y el atún, a pocos kilómetros de Halifax. Además, allí se encuentra el principal centro de yates del Canadá del Atlántico.

Durante el invierno se puede esquiar en las regiones cercanas. Además hay excitantes carreras de caballos, golf, tenis, paseos a caballo y muchas, muchas hectáreas de parques, como el parque *Point Pleasant* que se encuentra en el extremo sur de la ciudad. Es una comarca natural de 75 hectáreas con caminos, brechas y veredas para agradables caminatas. Aquí se puede también pasear en calesa, ya que no se permiten vehículos de motor.

Una atracción relevante de Halifax son también sus tiendas y centros comerciales. En el centro de la ciudad, en la calle

Barrington y aledañas, hay pintorescas boutiques en las cuales simplemente curiosear es una verdadera delicia. Las artesanías de Nueva Escocia atraen la vista desde el primer momento, como la tapicería, las alfombras tejidas a mano y los manteles, la alfarería, cristalería y numerosas artesanías realizadas con productos del mar. En las tiendas de Halifax se encuentran productos importados de primera calidad, como ropa interior de Irlanda, tweeds tartanos de Escocia, casimires ingleses de lana, lozas de la China, etc. En cuestión de antigüedades, aquí se hacen algunas de las mejores adquisiciones. Acérquese especialmente a las subastas de las granjas.



No menos famoso es el vidrio que se fabrica en Nueva Escocia.

La Plaza Escocia es un moderno complejo comercial de dos niveles en los cuales hay oficinas y torres de apartamentos, hotel, mercado de cambios y estacionamiento en múltiples niveles sobre 7.6 hectáreas. La plaza se encuentra en el centro de Halifax, en la calle Barrington.

Al terminar el día, comienza la atracción para los amantes del buen comer y del alegre ambiente de las tabernas marineras, las cabañas, los restaurantes y las posadas, donde se pueden saborear los mejores mariscos. No se pierda la langosta thermidor (Ver. De nuestra cocina p. 14), los camarones, los sancochos de almejas, el arenque condimentado con pepinillos y las exquisitas escalopas. Hay que probar también la salsa Lunenburg con col agria, las manzanas y las fresas de Nueva Escocia.

La noche puede pasarse en una discoteca o escuchando la orquesta sinfónica; en hermosos y sofisticados clubes o viendo películas de estreno. Para cualquier evento hay que revisar siempre el periódico. Los principales diarios son el Herald (matutino) y el Mail-Star (vespertino).

El acceso a Halifax es fácil. Además de líneas aéreas, autobuses y carreteras hay transbordadores que salen desde Portland, Bar Harbor y Saint John, Terranova.

Halifax tiene atracciones para todas las edades y para todos los gustos. Si desea mayor información o respuestas a preguntas específicas, diríjase al Departamento de Turismo de Nueva Escocia: P. O. Box 130, Halifax, N. S. Ellos gustosamente le ayudarán a planear unas vacaciones inolvidables.



¡Odio la Ciencia!

Así entra Bob gritando: ¡los científicos son unos aburridos y lo complican todo! además se creen unos sabelotodo. Bob es un muchacho con el pelo grasoso, utiliza goma de mascar y una playera desaliñada. Es el personaje central de una obra de 30 minutos montada por cuatro inspirados miembros del personal del Centro de Ciencias de Ontario: Bob McDonald, Greg Rist, Rick Green y Ray Feig.

Llaman al extraño espectáculo "Odio la ciencia", y en éste se combina el humor, las bufonadas y una singular variedad de hechos científicos en un espectáculo ingenioso que ha sido preparado para mostrar a Bob y a cientos de personas en el auditorio, que la ciencia puede ser tan divertida como informativa. Incluso Bob admite ante su profesora, la asombrada Sra. Fenshaw, que después de todo no odia tanto la ciencia.

El 19 de septiembre de 1969, ondas de radio que provenían de una estrella distante, abrieron por primera vez las puertas del Centro de Ciencias de Ontario. A medida que la rotación de la tierra alineó la estrella con un radio telescópico, un leve impulso de energía hizo conexión a un rayo láser, el cual hizo ignición en una carga de polvo de magnesio. Con un destello de luz y una nube de humo, la cinta cayó y el Premier de la provincia John Robarts declaró el centro inaugurado.

Esta apertura perfecta fue sólo un preludio al éxito que el Centro de Ciencias de Ontario ha logrado hasta la fecha. Cada vez son más los visitantes que llegan hasta sus puertas, no sólo de Ontario, sino de todo Canadá, los Estados Unidos y muchos países del mundo.

A nueve años de su fundación, el Centro se ha convertido en uno de los 20 centros científicos más populares de Norteamérica y se le considera como uno de los museos más visitados del mundo.

El edificio que aloja al Centro de Ciencias fue construido por el Arquitecto Raymond Mariyama a lo largo del valle Don River, en el centro geográfico del Toronto Metropolitano y cerca de las principales vías rápidas. Moriyama diseñó el grupo de edificios en distintos niveles que bajan hacia un lado del valle como si fuese una cascada.

El conjunto está formado por tres edificios que, como magnificencia de su simplicidad nos remite a los templos imperiales del Japón.

PARTICIPACION

He aquí la clave del éxito del Centro de Ciencias. Muchas de las exhibiciones necesitan de la acción de los visitantes. Así, hay numerosos botones e interruptores que activan la proyección de películas, motores, juegos y todo tipo de partes móviles en máquinas insólitas. Hay palancas para girar, cuerdas y manijas que jalar, pieles que tocar, instrumentos para hacer sonidos, música, vidrio, papel, hierbas para oler y lugares para descansar.

Lo importante es que el visitante al Centro no se limita a mirar las demostraciones ni escuchar las conferencias; se ve hasta cierto punto impulsado a penetrar en el campo de la ciencia a través de juegos, de los que obtiene nuevas ideas y teorías acerca del fascinante mundo de las ciencias.

Las 12 salas de exhibición están estructuradas sin definición de tema y contenido, para permitir al visitante explorar las exhibiciones de acuerdo a su propio ritmo e intereses. El personal de recepción contesta preguntas o indica caminos, pero no hay paseos guiados como tales.

Regularmente se programan varias exhibiciones especiales y cerca de 100 de las 500 exhibiciones son audiovisuales. Estas incluyen 20 miniteatros, algunos de los cuales son de medios múltiples.

Asimismo, las comisiones regulares de mantenimiento verifican el funcionamiento de las exhibiciones y el trabajo de reparación se lleva a cabo rápidamente y a la vista del público. La reorganización de las exhibiciones para mantener al día el Centro de Ciencias e introducir nuevos elementos a las salas, es un proceso continuo.



El edificio es, además de funcional, bello.

Las salas mayores alojan lo referente a física, química, ciencias de la tierra, biología, comunicaciones, transportación, ingeniería en general, utilidades del rayo láser, astronomía y ciencias del espacio. Las salas menores alojan lo que se refiere a energía, medio ambiente, contaminación, forestación, ciencias nucleares y el norte canadiense. Las 550 exhibiciones independientes deben su éxito al buen diseño, el color, la acción y las demostraciones en vivo con pájaros y animales.

Puesto que los centros de ciencias son grandes y caros, pocos pueden construirse, pero éstos pueden mantener unidades móviles que ofrecen alternativas prácticas. Este es el caso de los "circos de ciencias" que viajan a ciudades y poblados llevando el contenido más relevante del Centro de Ciencias de Ontario.

El propósito del Centro es el de informar acerca del papel e importancia que juegan la ciencia y la tecnología en nuestras vidas. Su principal interés está en el visitante como sujeto de aprendizaje. Ha tenido éxito porque da oportunidades al visitante de interactuar directamente con los objetos y las demostraciones.

Canadá no ha acumulado el caudal de material histórico que lo compare con el de otras civilizaciones más antiguas, pero no hay límites para manifestar la universalidad de la ciencia.

Es por la excelencia en su campo que el Centro de Ciencias de Ontario ha logrado fama internacional en tan poco tiempo.

Inuit hoy

Ya hemos dicho en varias ocasiones que la palabra "esquimal" es un término amerindio que significa "el que come carne cruda" y también que en su lenguaje, los "esquimales de Canadá" se llaman a sí mismos inuit (hombres). Es éste el término que los medios de comunicación y las publicaciones oficiales de Canadá están usando cada vez con más frecuencia.

Según las estadísticas, en 1977 habían 22,000 inuit en las vastas regiones árticas y subárticas de la mitad septentrional de Canadá, por encima del paralelo 55: 16,000 en los Territorios del Noroeste, repartidos en 32 comunidades dispersas a lo largo de una superficie igual a la mitad del territorio continental de los Estados Unidos; 4,000 en el norte del Quebec y otros 2,000 en el Labrador. Las comunidades inuit, que varían desde menos de 100 hasta 2,000 habitantes, se sitúan al norte de las cadenas boscosas y cerca de las costas marítimas en que se pueden encontrar focas, morsas, ballenas, osos polares y salmón del Ártico.

Aunque se encuentran dispersos en un área tan grande y a pesar de su pasado nómada, los inuit presentan una notable homogeneidad cultural y lingüística. Entre ellos, se cuentan los mismos mitos y las mismas leyendas en una lengua común, el inuktitut, que comprende seis dialectos principales hablados en Canadá.

Hasta antes de la llegada de los hombres blancos, la cultura inuit era transmitida oralmente. No fue sino a partir de la llegada de misioneros en los siglos diecinueve y veinte que se comenzaron a desarrollar varios sistemas de escritura. Se ha notado que el inuit actual siente la necesidad de promover la comunicación escrita a escala nacional para propósitos prácticos, lo cual es también signo de los enormes cambios que ha sufrido la vida inuit a partir de los años cuarenta.

En el lapso de una sola generación, muchos inuit han abandonado los campos de caza para integrarse cada vez más a la cultura mayoritaria del resto de Canadá. Aunque muchos de los inuit de hoy nacieron en iglús o tiendas, la mayor parte de ellos vive en casas con electricidad. Si bien es cierto que las condiciones de vida en muchos hogares siguen siendo primitivas, en comparación con el resto de Canadá, cada vez se encuentra más extendido el uso del teléfono, la radio y la televisión. Incluso el perro esquimal, tan familiar en el pasado, ha sido sustituido por la motonieve.

Pocos inuit dependen actualmente de la caza y la pesca como fuente principal de ingresos. Una industria que resulta altamente provechosa para ellos es la de las artesanías y los objetos de arte, y aunque existe una tasa de desempleo significativamente alta, cada vez se extienden más las posibilidades de trabajo en oficinas, fábricas, escuelas, hospitales, templos, etc. Ellos mismos son dueños y operadores de uniones de crédito, hoteles, empresas turísticas y compañías constructoras.

El movimiento cooperativista inuit ha recibido recientemente un importante apoyo por parte del gobierno federal, con un programa de autodesarrollo a cinco años y una inversión de varios millones de dólares. Sólo en este año, las cooperativas inuit han recibido subsidios por 2.2 millones de dólares y préstamos bancarios por 6 millones. El dinero será utilizado para el desarrollo de técnicas y habilidades locales para la implementación de un sistema de planificación financiera para el control de inventarios y procesos de contabilidad, así como para proporcionar suficiente capital de trabajo.

Para garantizar un más alto índice de empleo, el gobierno de los Territorios del Noroeste, en colaboración con los consejos inuit, diversos departamentos del gobierno federal e industrias que operan en el norte canadiense, ofrecen cursos en administración de negocios, control de aeropuertos y detección de minerales.

Inevitablemente, los cambios profundos que han aparecido en la vida inuit a partir de los años cincuenta han tenido un impacto social y cultural. Por ejemplo, los inuit de mayor edad han perdido gran parte del papel de liderazgo que poseían para la dirección de las técnicas y habilidades, liderazgo que ha ido desapareciendo a medida que cambian las bases de supervivencia para la sociedad. La gente joven aprende a desenvolverse más rápidamente que las anteriores generaciones sin instrucción y la adquisición de un tipo de poder como éste altera las relaciones tradicionales entre dichas generaciones.

La escolaridad y los conceptos extranjeros, así como la tecnología expresada en inglés, deterioran la integridad del idioma inuktitut. Para los jóvenes que han franqueado nuevos horizontes, el regreso a las regiones nativas puede parecer insuficiente. Por otro lado, muchos de los inuit que han pasado años estudiando o trabajando en el sur de Canadá regresan alguna vez a sus hogares del norte. Desgraciadamente, la administración lo-



cal para el bienestar ha sido frecuentemente la causa de descontento debido a malentendidos culturales. Los sentimientos reprimidos se vuelcan en delincuencia o violencia en la familia bajo la presencia del alcohol, desconocido hasta antes de la llegada del hombre blanco y ahora disponible para todo aquél que desee adquirirlo.

Sin embargo, después de un brevísimo periodo de concientización, los inuit han comenzado ya a utilizar los adelantos resultantes de esta ruptura cultural para resolver sus problemas, como la elección de un gobierno, sistemas escolares, procesos legales y medios de comunicación. A este respecto, se ha dado gran énfasis al formarse la Sociedad de Comunicaciones Inuit, que trabaja en pos de mejores maneras de negociar con el gobierno de Canadá, así como de tener control sobre las comunicaciones en el extremo norte.

Para la defensa de su lengua y su cultura, las diversas asociaciones inuit enfatizan en la enseñanza del inuktitut y de la historia inuit en las escuelas, de un sistema uniforme de escritura y la difusión de un número mayor de programas de radio y televisión en inuktitut que ya están siendo producidos por ellos mismos.

Los inuit de hoy han reaccionado al impacto del cambio cultural activamente y con capacidad. Son gente con orgullo y dignidad, meritorios descendientes de sus ingeniosos antecesores.



Cazadores inuit en Ungava Bay, Quebec.

Candú: Fuente Atómica de Energía

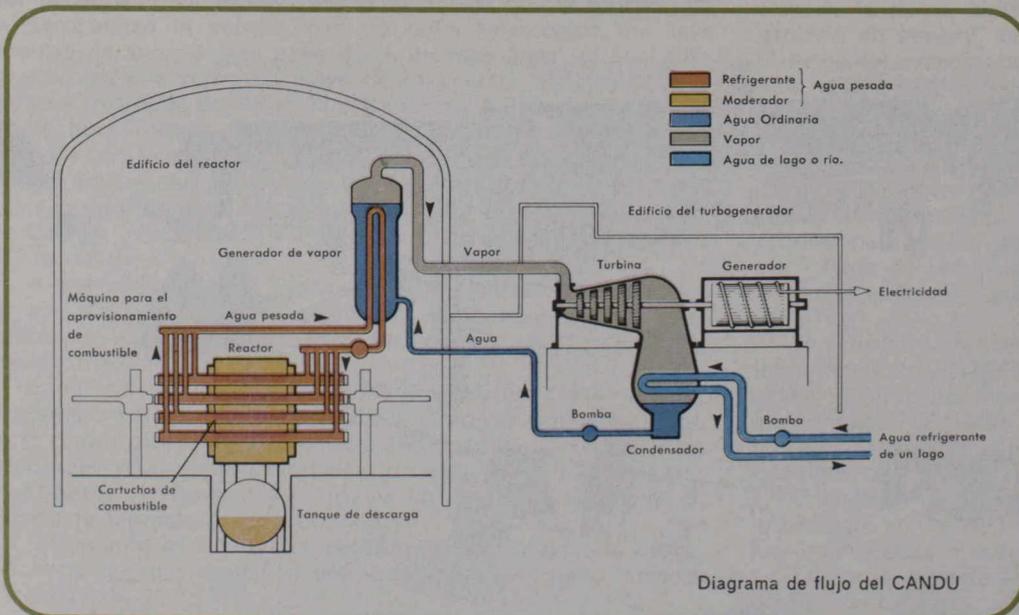
Desde fines de la Segunda Guerra Mundial, Canadá se dio cuenta que la tranquilidad de generaciones futuras estaría basada en el descubrimiento de nuevas fuentes de energía; por ello, desde entonces, Canadá ha apoyado toda investigación que vaya encaminada al desarrollo de alternativas que llenen el vacío que dejarán los energéticos naturales cuando éstos empiecen a agotarse. México, a pesar de que recientemente se ha dado cuenta que posee grandes yaci-

mientos petroleros, también se preocupa por encontrar fuentes alternas de energía. Resulta, por lo tanto, interesante y digno de elogio que haciendo juicioso uso de su inesperada riqueza, México ahora planea efectuar un intercambio a fin de adquirir el equipo y tecnología que le permita contar con una nueva fuente de energía.

En razón de lo anterior, el secretario de Patrimonio y Fomento Industrial de México invitó a su colega canadiense, el Ministro de Energía, Minas y Recursos Naturales, Alastair Gillespie, para que en una serie de entrevistas sentaran las bases de un convenio que en materia de energéticos reportará mutuos beneficios.

La transferencia tecnológica que el Ministro Gillespie ofreció al Secretario Oteyza está dentro de un área en la que por investigación constante Canadá pudo colocarse a la cabeza: la eficiente y económica utilización de energía nuclear en reactores de agua pesada. En los momentos de escribir este artículo, poco después de la visita del Ministro Gillespie, se encontraban en suelo mexicano una misión de expertos en energía nuclear que discutió la forma de poner al alcance de México el reactor canadiense llamado CANDU.

CANDU es la abreviatura con la que se conoce el reactor canadiense de Deuterio Uranio. Como se dijo antes, la experiencia de Canadá en materia nuclear data de la época del segundo conflicto bélico mundial. En ese periodo, los Estados Unidos, Inglaterra y Canadá se unieron para colaborar en el desarrollo de la energía atómica. En los años de 1938 y 39 los científicos estudiaban las implicaciones de la fisión del átomo de uranio y se pensó que sería posible provocar una reacción nuclear en cadena si se empleaban las sustancias adecuadas. Uno de los métodos que se sugirieron para lograr este propósito fue utilizar un compuesto de uranio en presencia del deuterio o agua pesada. Se creía que



De Nuestra Cocina

Hay varias cosas que decir acerca de la cocina de Nueva Escocia. Primero que nada, la provincia goza de numerosos y muy diversos manjares. Además, tiene la fortuna de reunir las tradiciones de tres distintos tipos de cocina. Las recetas traídas por los franceses, escoceses y alemanes se han adaptado a las locales produciendo así un género culinario tan variado como fascinante.

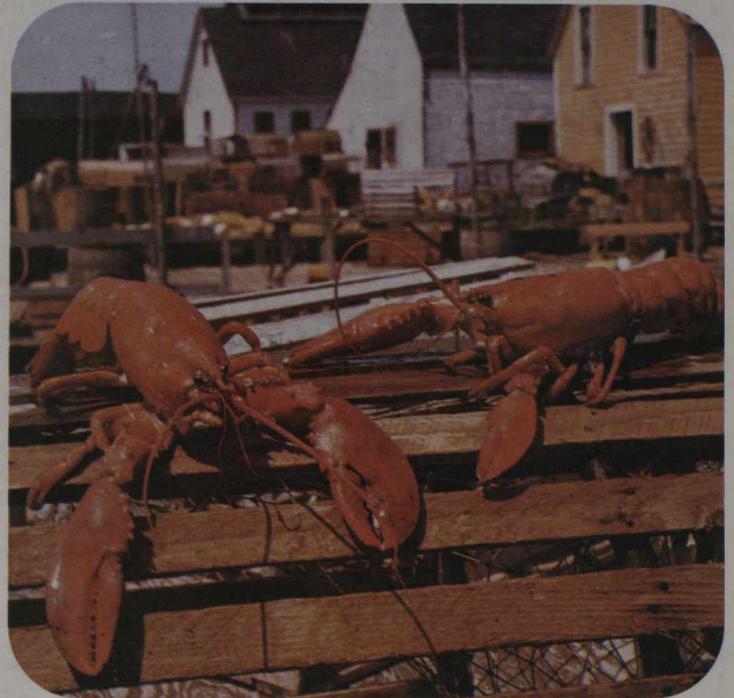
Uno de los más suculentos productos de la región es la langosta y su preparación tiene múltiples variantes. Una de éstas, altamente apreciada por su sabor, además de fácil preparación, es la langosta thermidor que a continuación describimos.

LANGOSTA THERMIDOR

- 2 langostas grandes cocidas
- 3 cucharadas de mantequilla
- 3 cucharadas de harina
- ¼ de kilo o una lata chica de champiñones
- 1½ tazas de leche
- Paprika en polvo
- ⅓ de cucharadita de mostaza en polvo
- ¼ de taza de jerez
- 4 cucharadas de queso rallado

Procedimiento:

Corte las langostas a lo largo, por la mitad.
 Separe la carne de la langosta y córtela en trozos pequeños.
 Derrita la mantequilla y viértala sobre la harina.
 Añada gradualmente la leche y cocine la salsa hasta que esté suave pero consistente.
 Fría los champiñones en un poco de mantequilla por algunos minutos. Si utiliza champiñones de lata elimine el líquido.



Mezcle la carne de langosta, los champiñones, la paprika y el jerez con la salsa blanca.

Se puede añadir un poco de perejil picado.

Llene los cascarones de langosta con la mezcla, espolvoree queso y ponga todo en la parrilla hasta que el queso comience a fundirse.

Buen provecho, rinde para dos personas.

En el aire con Radio Canadá

Las transmisiones de Radio Canadá Internacional en el servicio de onda corta para este invierno y primavera de 1978/79, pueden escucharse diariamente en latinoamérica, entre el 5 de noviembre de 1978 y el 6 de mayo de 1979, en las siguientes frecuencias y a las siguientes horas:

ESPAÑOL

Para Hispanoamérica
 Diariamente:
 2330-2400 GMT
 (18:30 - 19:00 HNE)
 Invierno:
 11940, 9755 kHz
 Primavera:
 17865, 15190 kHz
 0030-0100 GMT
 (19:30 - 20:30 HNE)
 Invierno:
 11940, 9755, 9535 kHz
 Primavera:
 17865, 15190, 9535,
 5960 kHz
 0130-0200 GMT
 (20:30 - 21:00 HNE)
 Invierno:
 11845, 9755, 9535,
 5960 kHz

Primavera:
 17865, 15190, 11845,
 5960 kHz
 0230-0300 GMT
 (21:30 - 22:00 HNE)
 Invierno:
 11845, 9755, 9535,
 5960 kHz
 Primavera:
 11845, 9605, 9535,
 5960 kHz
 De Lunes a Domingo
 Boletines de noticias,
 Comentarios,
 Revistas de prensa
 Tópicos de actualidad
 sobre la vida,
 la ciencia y la cultura
 en el Canadá.
 Los Domingos:
 Semana canadiense

PORTUGUES

Para o Brasil
 Diariamente:
 2300-2330 GMT
 (20:00 - 20:30 horas
 de Brasilia)
 Inverno:
 11940, 9755 kHz
 Primavera:
 17865, 15190 kHz
 0000-0030 GMT
 (21:00 - 21:30 horas
 de Brasilia)
 Inverno:
 11940, 9755 kHz
 Primavera:
 17865, 15190 kHz
 De Segunda-Feira
 a Domingo
 Boletim de Noticias
 Comentários
 Revistas de Imprensa
 Tópicos de Atualidade
 sobre a vida, a ciência
 e a cultura no Canadá.
 Aos Sábados:
 Panorama
 Aos Domingos:
 Caixa Postal

FRANCAIS

Tours les jours:
 0100-0130 GMT
 Hiver:
 9755, 5960 kHz
 Printemps:
 15190, 5960 kHz
 0200-0230 GMT
 Hiver:
 9755, 5960 kHz
 Printemps:
 11845 kHz
 0330-0400 GMT
 Hiver et printemps:
 9335, 5960 kHz
 Du lundi au samedi
 Nouvelles, sports,
 météo
 Analyse et commentaire
 Météo
 Magazine et mini-
 documentaire
 Dimanche
 Nouvelles, sports,
 météo
 Allo DX
 Courrier des auditeurs

ENGLISH

Daily:
 0100-0130 GMT
 Winter:
 11940, 9535 kHz
 Spring:
 17865, 5960 kHz
 0200-0230 GMT
 Winter:
 11845, 9535 kHz
 Spring:
 9535, 5960 kHz
 0300-0330 GMT
 Winter:
 11845, 9755, 9535,
 5960 kHz
 Spring:
 11845, 9605, 9535,
 5960 kHz
 0400-0430 GMT
 Winter and Spring:
 9535, 5960 kHz
 Monday to Saturday
 News, sports, weather
 Analysis and
 commentary,
 Magazine and
 feature reports
 Sunday
 News, sports, weather
 DX Digest and
 Listeners' Letters

De Nuestro Laboratorio

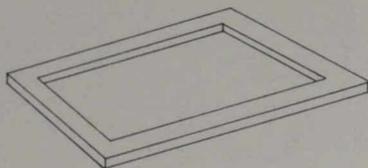
PAPEL CASERO A LA CANADIENSE

Adaptado por HRM y JGS del Ontario Science Center.

Nuestros incansables redactores, que cada vez que se publica **Canada HOY** suelen preocuparse por su calidad, abundancia y disponibilidad del papel en que lo imprimimos, encontraron esta antigua receta para hacer papel. Utilizando todos los artículos rechazados y censurados por el editor, uno que otro abultado reportaje sobre la inflación en Canadá y todas las cartas de nuestros no-admiradores, el "equipo" pudo obtener unas nada desechables hojas de papel casero. Desgraciadamente cuando nuestra secretaria las vio pensó que le venían al dedillo para envolver su merienda y a la fecha se ignora el paradero de nuestro moderno papiro.

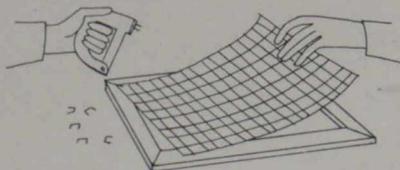
Sin embargo, como todos hicimos un gran papel haciendo papel, ahora queremos compartir nuestras experiencias con nuestros inventivos lectores:

1



1) Primero deberemos construir un bastidor o marco de madera, aproximadamente de 25 centímetros por lado y 3 de fondo.

2



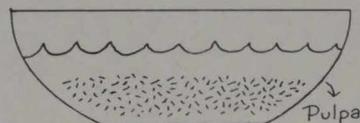
2) En seguida, fijaremos con clavos o grapas una tela de alambre o de nylon a lo largo del bastidor. (El tipo de tela usado para mosquiteros queda de maravilla. Si utiliza la de un mosquito, remueva los dípteros que lleve adheridos).

3



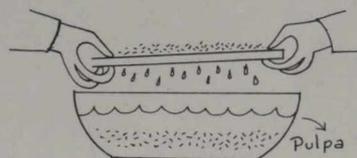
3) Antes de dar el siguiente paso hay que obtener la anuencia del chef, i.e. mamá (so pena de quedarse sin cenar). En la licuadora molemos una tarjeta de navidad o de cumpleaños (es el momento ideal para hacer desaparecer la tarjeta de calificaciones o el recordatorio de la cuenta atrasada) junto con algunas cáscaras de papa, zanahorias o cualquier fibra vegetal que no nos guste de la comida (sobre este punto habrá que investigar si lo que no nos gusta comer, tampoco es propicio para hacer papel).

4



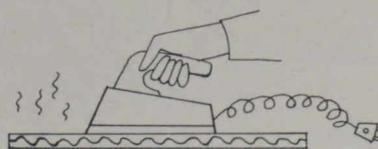
4) Cuando la mezcla (esto es lo que los especialistas llaman "pulpa") esté completamente licuada, la vertiremos en una tina o palangana que permita introducir en ella al bastidor. El recipiente debe tener agua a una altura de 15 cm.

5

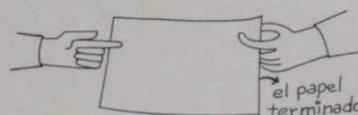


5) Enseguida, sostenemos el bastidor con las dos manos y lo sumergimos suavemente en el agua con la pulpa, moviéndolo de lado a lado. Después, con un movimiento muy derecho, levantamos el bastidor del recipiente. El agua saldrá por los orificios de la tela pero la pulpa quedará suspendida en el bastidor. Es muy importante mantener derecho el nivel del bastidor para que el grosor del papel sea parejo.

6

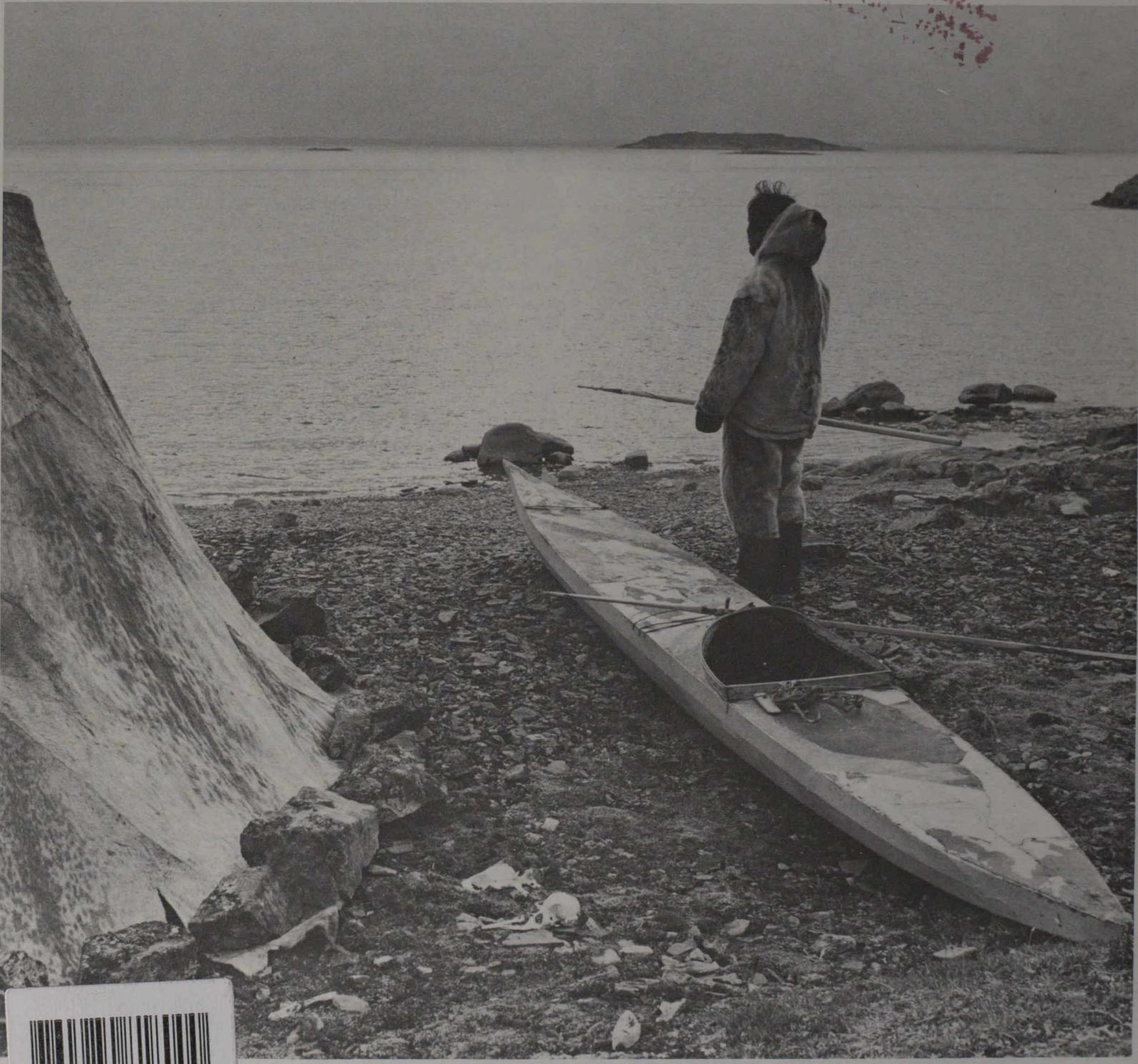


6) Ahora, sacamos el papel del bastidor (esta parte requiere más pericia). De antemano necesitaremos algunos periódicos viejos y una plancha. Hay que voltear el bastidor sobre los periódicos colocados sobre una mesa e ir secando con una esponja el exceso de agua. Entonces, se levanta el bastidor con mucho cuidado. El papel quedará sobre los periódicos.



El siguiente paso será secar el papel con la plancha pero hay que poner un periódico sobre éste para que al plancharlo no se rompa . . . y eso es todo.

Buena suerte y ustedes también hagan un buen papel haciendo papel. Sus amigos (especialmente mamá) quedarán sorprendidos al ver la escena del experimento, pero lo estarán aún más al ver la calidad del resultado.



Handwritten text in red ink, possibly a date or location, located in the upper right corner of the photograph.



TIERRA DE LARGO DIA: Un habitante del Artico canadiense observa el horizonte de un día que dura medio año